

tación a un público general (como que fundamentalmente es la publicación de conferencias dadas por la TV, B.B.C. de Londres por el autor) que logra entre otros medios, con el uso constante de comparaciones, visualizaciones, de esquemas, de ilustraciones fotográficas. Como filósofos y teólogos debemos congratularnos con el autor por su cordura: no es de esos que hacen un descubrimiento en su propio campo científico y se creen con derecho y capacidad para dictaminar sobre la vida y la muerte, sobre las más profundas cuestiones filosóficas y teológicas. En otras palabras, es un espíritu modesto por ser sensato. C. B.

L I T E R A T U R A

Epochen der deutschen Lyrik, 1600-1700, 1700-1770, 1770-1800, Taschenbuch, München, 1969 y 1970, 401, 368, 328 págs. Se trata de los tomos 4, 5 y 6 que forman parte de los 10 tomos programados para esta completa recopilación de la lírica alemana, cuyo título general se traduce: *Epocas de la lírica alemana*, y que comienza desde la baja Edad Media y se propone llegar hasta el presente. Todos los tomos siguen estos principios: la selección es bastante analítica o minuciosa (junto a la poesía culta se pone la popular, junto a la aún hoy conocida la ya olvidada) lo que permite ver la envergadura y propiedad de la lírica de períodos temporalmente más cortos y al mismo tiempo descubrir la continuidad y el cambio, en la historia, de los géneros, formas y motivos de la misma. Los textos se ponen completos y según el original conservando su ortografía y puntuación. Los textos en lengua foránea (v.g. los latinos medievales) son traducidos al alemán. Además del editor general, W Killy, cada tomo tiene un editor (para estos 3 tomos son: Ch. Wagenknecht, J. Stenzel, G. Pickelrodt) responsable a cuyo cargo está la preparación del tomo (de la recopilación y clasificación, de la introducción, de los diversos índices: de fuentes, de autores y su poesía, de títulos o frase inicial). De los tres tomos llegados, el cuarto abarca todo el s. 17. comenzando con Theobald Hübner (1573-1621?) y terminando con Ch. H. Postel (1658-1705); el quinto va de 1700 a 1770, es el período de la "ilustración" (como el precedente lo es del barroco) siendo el 1er. poeta reseñado B. Neukirch (1665-1729), y el último J. G. Herder (1744-1803); el sexto, 1770-1800 reseña en primer lugar a Anna L. Karsch (1722-1791) para terminar con C. Brentano (1778-1842). La creemos una completa antología, capaz de facilitar una buena visión de la lírica alemana de todos los tiempos. Un pequeño detalle: no hubiese sido mejor colocar la fecha de nacimiento y muerte de cada poeta en el texto mismo, a continuación del nombre del mismo (como hacen la mayoría de las antologías) y no atrás en un índice?... con ello se vería la

inmediato si la dicha poesía es de juventud o de edad avanzada del poeta, y eso sin molestarse en buscar en un índice. C. B.

Ein Gedicht und sein Autor, Lyrik und Essay, Taschenbuch, München, 1969, 326 págs. *Una poesía y su autor, lírica y ensayo*, es resultado del coloquio literario berlinés, habido en el invierno 1966-1967, en el que se reunieron 21 escritores de 11 países. Cada uno de los participantes toma una de sus poesías como muestra, la lee, la interpreta en un ensayo. Esto en el coloquio; para este tomo de bolsillo el editor le hace anteceder a cada poeta una breve biografía, bibliografía e introducción referente al mismo; hay también una fotografía de cada uno. Como el libro se edita para Alemania y como los poetas son de diversas lenguas, cuando la composición poética no está en alemán se la traduce (enfrentada) al alemán. Es interesante y hasta apasionante recoger a través de esa expresión poética el sentir actual de diversos pueblos y culturas a que pertenecen los diversos poetas. Quizás lo más peculiar sea esa autointerpretación que hace cada uno. C. B.

Quién es quién en las Letras Españolas, Inst. Nacional del Libro Español, Madrid, 1969, 445 págs. Nítidamente impreso nos llega este diccionario (o guía) que pretende reseñar, y, de hecho, reseña fecha de nacimiento, la especialidad literaria, la dirección, el curriculum y escritos publicados, de la totalidad de los escritores que tienen alguna importancia en la abundante actividad literaria (dándole a este calificativo un sentido amplio) española actual. Para los editores puede ser un importante estímulo para su imaginación literaria-cultural-comercial; para los escritores una fuente de mutuo conocimiento y para los siempre más numerosos cultores y admiradores de la rica cultura hispánica un panorama de su pujanza literaria actual y una fuente de información. Recalcamos que se trata de una guía de escritores *actuales*, que aún viven y actúan. Los escritores, como es natural, aparecen por orden alfabético del apellido, en dos columnas por página. A cada uno se le asigna una media columna, aproximadamente. Debemos este valioso instrumento de biblioteca a los esfuerzos del grupo que forma la Asesoría Literaria del Inst. Nac. del Libro Español, cuyo director es el conocido ensayista y literato G. Díaz-Plaja. C. B.

J. L. Muñoz Azpiri, *El poema Rosas de J. Masefield*, Eudeba, Buenos Aires, 1970. 126 págs. El poeta narrativo inglés, J. Masefield, escribe en 1918 el conocido poema *Rosas* que, hoy, traduce el ya conocido y varias veces galardonado literato, historiador y traductor argentino M. Muñoz Azpiri. El *Rosas* que nos presenta el poeta inglés es una figura de corte victorhuguesco y romántica, tratada con la libertad propia del artista y por lo mismo muy poco acorde al *Rosas* del revisionismo actual. Viene a ser una fábula poética destinada a la recitación, formada por 654 versos,

agrupados en 109 sextillas decasílabas, que el traductor traslada a prosa (con excepción del canto 3ro. que traduce en versos alejandrinos con rima asonantada). Una larga introducción (54 págs.) ubica el poema, y a su autor; trata del paisaje y símbolos de la obra y de los personajes tratados en ella. Se presenta el texto castellano y el inglés enfrentados. C. B.

D. Bayón, *¿Qué es la crítica de arte?*, Columba, Buenos Aires, 92 págs. El autor, poeta, historiador, periodista y crítico, autor de varios libros, se propone la no fácil tarea de decirnos lo que es la crítica del arte. Después de salir al paso de la visión peyorativa que algunos puedan tener del crítico de arte y de su función, nos dice que ésta consiste en mostrar los valores de la belleza (pp. 24-25) para lo cual se supone en aquél, sensibilidad, inteligencia, información, una alta idea moral de su función, entusiasmo, objetividad (pp. 20-22). Sitúa la crítica artística en el "género llamado ensayo" (p. 14) y al crítico lo hace un esteta y teórico y, por ende, muy afin al artista (pp. 18-19). Pasa luego a una rápida historia de la crítica del arte y a una visión de las corrientes actuales. Un buen trabajo de divulgación; como filósofos, hubiésemos deseado un poco más de precisión en la determinación de los principales conceptos relativos a la crítica del arte y al quehacer del crítico: ya que la materia del libro exige en su autor no sólo al crítico del arte sino también al filósofo. Como teólogos hubiésemos deseado una referencia más clara al aspecto ético-moral de la función del crítico. C. B.